



Undergraduate assignment feedback form
(to be completed by marker)

<i>Student Name: Min Zheng (2294 words)</i>	
<i>Module Code: SICH3011</i> <i>Module title: Lexicology and Grammar of Classical Chinese</i>	<i>Student number: 2503167</i>
<i>For completion by marker:</i> <i>Comments:</i>	
<i>Marker's signature:</i>	<i>Date:</i>
<i>Provisional mark:</i> NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.	

AI Acknowledgement

☐ I have not used AI in my assignment

I confirm that I have not used any AI tools in the research and creation of this assignment. I confirm that I have not presented any AI generated materials as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used, which I may be asked to provide in evidence.

☒ I have used AI in my assignment

I acknowledge the use of Doubao(<https://www.doubao.com/chat/>) on 21 November 2025 to support my research. I used the prompt(s):

1. 幫我調整我的論文命名(Help me adjust the naming of my thesis)
2. 告訴我一些女字部的貶義字(Please tell me some derogatory Chinese characters with the female radical (nǚ zì bù))

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

《「妒」「姦」「妖」的構詞偏見與語義解構 —— 兼論語言性別中性化的可能》

壹、前言

中華漢字博大精深，是承載人類思想與語言的符號，中國文化皆在其中有跡可循，我們可透過漢字窺見古時的社會現象與思維方式，如：性別偏見、價值觀的固化、禮儀制度與文化習俗的反映等。本篇將著重分析性別偏見與價值觀的固化，選擇「妒」「姦」「妖」三字作為切入點。選擇此三字的原因有二，一為三字覆蓋了舊時不同維度的女性偏見定義，「妒」表心裡層面，「姦」表行為層面，「妖」對應外表層面；二為此三字在現代用語中仍被廣泛使用，且多沿用古時貶義核心。通過研究深入了解三字的構詞偏見並進行語義解構，或許可為未來中性化語言表達提供可參考之方向。

貳、正文

一、「妒」「姦」「妖」本義溯源與語義解構

（一）「妒」

《說文解字》：「婦妒夫也。从女戶聲。當故切。」¹

¹ 〔東漢〕許慎：《說文解字》女部卷十二，「漢典」（<https://www.zdic.net/>），2025 年 11 月 24 日瀏覽。

《玉篇》：「妒，故切，爭色也。」²

《廣韻疏證》：「妒忌，當故切，十二。」³故可知，其本義為婦女妒夫或女子間相妒。眾所周知，中國古代長期延續的主流婚姻制度為一夫一妻多妾制，且女子多受限制，《家範·卷六》記載：「礼：女子十年不出，恒居内也。」⁴在這種較為封閉的處境且情感需求極度缺乏的情況下，女性資源的自主選擇權被嚴重窄化——既無法參政「哲夫成城，哲婦傾城。」⁵，也無法外出就業，在婚姻上更無自由可言，因「父母在為其則偶中，優先考慮的多是『婚姻者，合二姓之好，上以事宗廟下以繼後世。』女子淪為了家長謀求政治、門第、財富等利益的工具。」⁶

於是資源的獲取高度來源於婚姻與配偶，如此這般，在一妻多妾的境況中，難免產生同性之間的競爭與妒忌，甚至更深層的是鞏固自身地位及子嗣資益的博弈。過去用「妒」來主要表示女子的妒忌之心，更有直接將妒忌情緒與女性捆綁的觀念，例：「婦人之妒，出於天性，殆不可開論。甚者，雖脅以白刃，不變也。」⁷反觀男性的類似情緒，多是以「忌」、「怨」等字來表示，並未有「男」字部表妒忌的字。雖與「妒」表意相應的尚有「媚」一字，意為「夫妒婦也。从女冒聲。一曰相視也。莫報切。」⁸可「媚」字仍以女字為形旁，且「媚」在現代漢語中已漸趨邊緣化，成為使用頻率較低的古代漢語詞彙。人們認為女子天生善妒，而忽略了女子在當時所

² 胡吉宣：《玉篇校釋》女部卷三，「古音小鏡·訓詁工具書」
(<http://www.kaom.net/index.php>)，2025 年 11 月 24 日瀏覽。

³ 趙少咸：《廣韻疏證·去聲》，「古音小鏡·訓詁工具書」
(<http://www.kaom.net/index.php>)，2025 年 11 月 24 日瀏覽。

⁴ 〔宋〕司馬光：《家範》卷六，「識典古籍」
(https://www.shidianguji.com/?page_from=reading_page)，2025 年 11 月 24 日瀏覽。

⁵ 〔周〕佚名：《詩經·大雅·瞻卬》，「百度百科」
(<https://baike.baidu.com/>)，2025 年 11 月 25 日瀏覽。

⁶ 張金蓮：〈從《說文·女部》看儒家的婦女觀〉，《社會科學論壇》2002 年第 12 期，頁 16。

⁷ 〔宋〕曾慥：《類說·遯齋閒覽》，「識典古籍」
(https://www.shidianguji.com/?page_from=reading_page)，2025 年 11 月 25 日瀏覽。

⁸ 〔東漢〕許慎：《說文解字》女部卷十二，「漢典」
(<https://www.zdic.net/>)，2025 年 11 月 25 日瀏覽。

承受的結構性壓迫。

（二）「姦」

在分析此字前，需辨明常與它混用的「姦」字，《說文解字》註中說明「姦」與「姦」並非同字：「姦，犯姦也。此字謂犯姦姦之罪。非即姦字也。今人用姦為姦、失之。」

⁹本文僅分析「姦」字。

「姦」，《說文解字》：「私也。从三女。𡚦，古文姦从心旱聲。古顏切〔注〕姦。文二百三十八 重十三。」¹⁰

《說文·女部》訓「私也，从三女會意」（「私」有通姦義，見下），表示通姦義的本字，是不合禮法的性關係的總稱，男女兼有。《左傳·莊公二年》：「夫人姜氏會齊侯于禚，書姦也。」杜預注：「姦在夫人。」王筠《說文句讀》：「此私逸之謂也。」《漢書·荊燕吳傳》：「定國與父康王姬姦，生子男一人。」此「姦」在男子。¹¹

然男女共為不合禮法之事，為何在字形會意上為女子承擔呢？淫亂本是人性弱點的其中一種，而這些貶義符號附加於女性，是否在暗示且默認女性是「私通行為的主導者」？在「姦」字中，已然滲透出了男權權力對道德準則的不公處置，在雙方共同參與的越界行為中，只有女性最終成為被推卸責任的問責對象。

姦字的「私」除表私通義外，還衍生出姦邪罪惡之意。《左傳·僖公二十四年》：

⁹〔清〕段玉裁：《說文解字注》女部卷十二，「漢典」（<https://www.zdic.net/>），2025 年 11 月 25 日瀏覽。

¹⁰〔東漢〕許慎：《說文解字》女部卷十二，「漢典」（<https://www.zdic.net/>），2025 年 11 月 25 日瀏覽。

¹¹黃金貴、曾昭聰：《古代漢語文化百科詞典》，「古音小鏡·訓詁工具書」（<http://www.kaom.net/index.php>），2025 年 11 月 26 日瀏覽。

「棄德崇姦，禍之大者也。」¹²及虛假之意《逸周書·常訓》：「遂僞曰姦。」¹³等，此類涵蓋多元不良行為的語義，本與性別無涉，卻通過「三女」構型，將負面品行與女性群體進行符號綁定。使女性成為不當行為的隱性背負者。

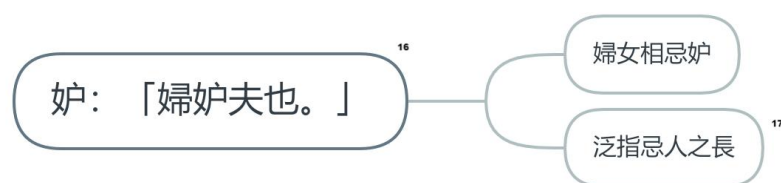
（三）「妖」

《廣韻疏證》：「妖艷也。說文作媯，巧也。今從夭。餘同於喬切五○文選舞賦。貌嫵妙以妖蠱兮。注云妖蠱淑豔也。說文十二，媯巧也。段注云俗省作妖。」¹⁴妖字本義為褒義，形容女子艷麗姣好的外表。或對女子笑容的誇讚：《說文解字》：「巧也。一曰女子笑兒。《詩》曰：『桃之媯媯。』从女笑聲。於喬切。」¹⁵

但隨時代變遷，妖之義項已多指向貶義，具體緣由見下文分析。

二、「妒」「姦」「妖」個別義項的關係

（一）妒



16 17

現多沿用本義。

¹² 「古音小鏡·漢語大詞典」（<http://www.kaom.net/>），2025 年 11 月 26 日瀏覽。

¹³ 「古音小鏡·漢語大詞典」，2025 年 11 月 26 日瀏覽。

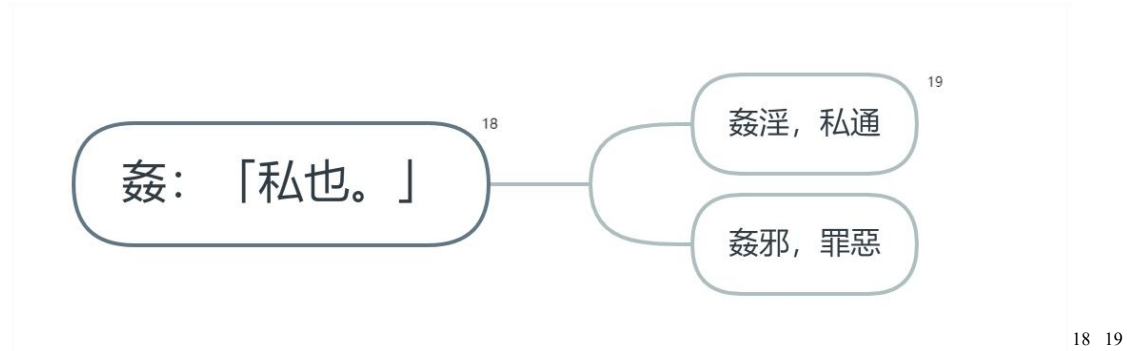
¹⁴ 趙少咸：《廣韻疏證·下平聲》，「古音小鏡·訓詁工具書」（<http://www.kaom.net/>），2025 年 11 月 26 日瀏覽。

¹⁵ 〔東漢〕許慎：《說文解字》女部卷十二，「漢典」（<https://www.zdic.net/>），2025 年 11 月 26 日瀏覽。

¹⁶ 〔東漢〕許慎：《說文解字》女部卷十二，「漢典」（<https://www.zdic.net/>），2025 年 11 月 26 日瀏覽。

¹⁷ 「古音小鏡·漢語大詞典」（<http://www.kaom.net/>），2025 年 11 月 26 日瀏覽。

(二) 姦



姦字本義「私也」通過轉喻引申為姦淫，私通。如《說文·女部》王筠句讀：「姦有二義，皆可以私統之。左莊二年傳：夫人姜氏會齊侯于禚，書姦也。此私逸之謂也。成十七年傳：亂在外為姦，在內為軌。此自營為厶之謂也。」²⁰

通過轉喻引申為奸邪罪惡，厶下曰姦衰也(xié同邪)。²¹

¹⁸ 〔東漢〕許慎：《說文解字》女部卷十二，「漢典」(<https://www.zdic.net/>)，2025 年 11 月 26 日瀏覽。

¹⁹ 「古音小鏡·漢語大詞典」(<http://www.kaom.net/>)，2025 年 11 月 26 日瀏覽。

²⁰ 宗福邦、陳世鐸、蕭海波等：《故訓匯纂》，「古音小鏡·訓詁工具書」(<http://www.kaom.net/>)，2025 年 11 月 26 日瀏覽。

²¹ 丁福保：《說文解字詁林》，「古音小鏡·訓詁工具書」(<http://www.kaom.net/>)，2025 年 11 月 26 日瀏覽。

(三) 妖



22 23

「妖」本義：形容女子艷麗姣好的外表，或對女子笑容的誇讚。

原表示反常事物之義並非妖字，而為𪛗字，因𪛗在古書中多被寫作妖，後沿𪛗的語義邏輯，又通過轉喻引申為淫邪不正，反常事物等義項。古時「妖」之本義與引申義並非針對女性，後世語用中其貶義漸向女性傾斜。

原𪛗妖不同字證據：【說文解字卷一】許慎𪛗地反物為𪛗也。从示。笑聲。於喬切。【說文解字六書疏證卷一】馬叙倫紐樹玉曰。繫傳作𪛗。倫按篆當作𪛗。二徐本皆譌。地反物為𪛗者。本左宣十五年傳文。然疑說本訓。存校語耳。古書多作妖。漢書作𪛗。字蓋出字林。²⁴

三、關於「妒」「姦」「妖」現代漢語之未來中性化表達

在現代漢語中性化表達中，需明確的是「妒」字的使用已趨於約定俗成，多數語境中並無專門針對女性的意涵，例如「妒」字語料：「他哥哥們都嫉妒他，他父親卻把這

²² 「古音小鏡·漢語大詞典」（<http://www.kaom.net/>），2025 年 11 月 26 日瀏覽。

²³ 「漢典」（<https://www.zdic.net/>），2025 年 11 月 26 日瀏覽。

²⁴ 李圃：《古文字詁林》，「古音小鏡·訓詁工具書」，（<http://www.kaom.net/>），2025 年 11 月 26 日瀏覽。

話存在心裏。²⁵」；葉聖陶《席間》亦言：「大家微有詫愕的感覺，但也混和著莫可名狀的羨與妒。」²⁶。基於此，若輕易調整此字的內部構型，反而可能導致漢字系統的混亂，不如姑且隨它順應語言演變的過程。

此外，據學界統計，過去屬於女部字的部分貶義字的形符產生了變化，已不再屬於女部字，例如：嫵→恚 嬾→懶 姪→淫等，由此可見，社會文明的不斷進步，過去附加於女性的貶義標籤類漢字其構型已逐步轉型。總之，「妒」字的語用已漸中性化，所以不妨期待其字在未來構型的轉變。

然非所有女部貶義字皆已取得語用中性化演變，如「姦」字構型仍易隱性歸責於女性，對於此類，我們或許可換用表達，避免該字的使用，以女性意識的覺醒主動推動社會文明的進步。例如「強姦」換為「侵犯」，「姦邪」換為「險惡」，「通姦」換為「不倫關係」等。使關注點聚焦行為本身。

至於「妖」字，其貶義用法（如「妖里妖氣」、「妖艷」）多直接針對女性形象，在當下語用中，仍存在可操作空間，例如「妖里妖氣」轉為「矯揉造作」、「妖艷」轉為「外表艷麗」或「外表張揚」等。聚焦具體個例現象而非貶損女性群體。

²⁵ Henry·Blodget ,George·Owen ,Chauncey·Goodrich ,J.R.Hykes ,Tomas·Bramfitt ,J.L.Nevius ,C.W.Mateer :《聖經》,「北京大學 CCL 語料庫」(http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp?dir=gudai), 2025 年 11 月 26 日瀏覽。

²⁶ 〔現代〕葉聖陶：《席間》，「古音小鏡·漢語大詞典」(<http://www.kaom.net/>)，2025 年 11 月 26 日瀏覽。

叁、結語

通過解析「妒」「姦」「妖」三字之構型與個別語義關係，我們可以從此三字裡，察見文字載體本身所顯現出的古代女性處境的隱痛，當我們知曉那些過去已沉澱於歷史的不平等時，我們無需沉湎於對過往的憤懣，應是在知其所以然後，更需在當代語言實際運用中主動破局，以有意識的表達消解女性污名化傾向，最終達成兩性平等尊重的價值導向，而非製造兩性之間對立的壁壘。

參考文獻

一、期刊論文

張金蓮：〈從《說文·女部》看儒家的婦女觀〉，《社会科学论坛》2002 年第 12 期。

二、網路資料

「漢典」(<https://www.zdic.net/>)，2025 年 11 月 24 日、25 日、26 日瀏覽。

「古音小鏡·訓詁工具書」(<http://www.kaom.net/>)，2025 年 11 月 24 日、25 日、26 日瀏覽。

「識典古籍」(https://www.shidianguji.com/?page_from=reading_page)，2025 年 11 月 24 日、25 日瀏覽。

「百度百科」(<https://baike.baidu.com/>)，2025 年 11 月 25 日瀏覽。

「古音小鏡·漢語大詞典」(<http://www.kaom.net/>)，2025 年 11 月 26 日瀏覽。

「北京大學 CCL 語料庫」：

(http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp?dir=gudai)，2025 年 11 月 26 日瀏覽。